

Luk

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἐν οἷς, ἐπίσυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν
মধ্যে যাদের জড়ো-হলে -সেই হাজার-হাজারের -সেই জনতার যেমন-করে মাড়াতে
[G1722](#) [G3739](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3461](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#) [G2662](#)
- ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον, Προσέχετε ἑαυτοῖς
পরস্পরকে শুরু-করলেন বলতে প্রতি -সেই শিষ্যদের তাঁর প্রথমে সাবধান-হও নিজেদের
[G0240](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4412](#) [G4337](#) [G1438](#)
- ἀπὸ τῆς ζύμης ἣτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;
থেকে -সেই তছরা যা হয় ভন্সামি -সেই ফরীশীদের
[G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3748](#) [G1510](#) [G5272](#) [G3588](#) [G5330](#)

এর মধ্যে হাজার হাজার লোক এসে জড়ো হল। প্রচণ্ড ভীড়ের চাপে ধাক্কা-ধাক্কি করে একে অপরের উপর পড়তে লাগল। তখন তিনি প্রথমে তাঁর শিষ্যদের বললেন, “ফরীশীদের খামির থেকে সাবধান থেকো।”

- 2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν
কিছুই-না কিন্তু আবৃত হয় যা না প্রকাশিত-হবে এবং গোপন
[G3762](#) [G1161](#) [G4780](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#)
- ὃ οὐ γνωσθήσεται;
যা না জানা-হবে
[G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

এমন কিছুই লুকানো নেই যা প্রকাশ পাবে না, আর এমন কিছুই গুপ্ত নেই যা জানা যাবে না।

- 3 ἀνθ' ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἶπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται;
পরিবর্তে যার যত-কিছু মধ্যে -সেই অন্ধকারে বলেছ মধ্যে -সেই আলোতে শোনা-হবে
[G0473](#) [G3739](#) [G3745](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0191](#)
- καὶ ὃ πρὸς τὸ οὐρανὸν ἐλάλησατε, ἐν τοῖς ταμίαις, κηρυχθήσεται ἐπὶ
এবং যা কাছে -সেই কানে কথা-বলেছ মধ্যে -সেই ভিতর-ঘরে ঘোষণা-হবে উপরে
[G2532](#) [G3739](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5009](#) [G2784](#) [G1909](#)
- τῶν δωμάτων.
-সেই ছাদের
[G3588](#) [G1430](#)

তাই তোমরা অন্ধকারে যা বলেছ তা আলোতে শোনা যাবে। তোমরা গোপন কক্ষে ফিস্-ফিস্ করে কানে কানে যা বলবে তা বাড়ির ছাদের ওপর থেকে ঘোষণা করা হবে।”

- 4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων
বলছি কিন্তু তোমাদের -সেই বন্ধুদের আমার না ভয়-কর থেকে -যারা হত্যা-করে
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#)
- τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσώτερον τι ποιῆσαι.
-সেই শরীর এবং পরে এগুলো না থাকে আরো-বেশি কিছু করতে
[G3588](#) [G4983](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4053](#) [G5100](#) [G4160](#)

কিন্তু হে আমার বন্ধুরা, “আমি তোমাদের বলছি, যারা তোমাদের দেহটাকে ধ্বংস করে দিতে পারে, কিন্তু এর বেশী কিছু করতে পারে না তাদের তোমরা ভয় করো না।”

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθήτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ ἀποκτεῖναι,
 দেখাব কিন্তু তোমাদের কাকে ভয়-করবে; ভয়-কর -যিনি পরে -সেই হত্যা-করা
[G5263](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5101](#) [G5399](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0615](#)

ἔχοντα ἔξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν, τοῦτου
 থাকে কর্তৃত্ব নিষ্ক্ষেপ-করতে মধ্যে -সেই নরকে হ্যাঁ বলছি তোমাদের এই
[G2192](#) [G1849](#) [G1685](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#)

φοβήθητε.

ভয়-কর
[G5399](#)

তবে কাকে ভয় করবে তা আমি তোমাদের বলে দিচ্ছি। তোমাদের মেরে ফেলার পর নরকে পাঠাবার ক্ষমতা যাঁর আছে, তাঁকেই ভয় করা হ্যাঁ, আমি তোমাদের বলছি, তাঁকেই ভয় করো।

6 οὐχὶ πάντε στρουθία πωλοῦνται ἄσσαρίων δύο, καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐκ
 না-কি পাঁচ চড়াই-পাখি বিক্রি-হয় আসারিয়ন দুটিতে এবং এক মধ্যে তাদের না
[G3780](#) [G4002](#) [G4765](#) [G4453](#) [G0787](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
 হয় ভুলে-যাওয়া সামনে -সেই ঈশ্বরের
[G1510](#) [G1950](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

“পাঁচটা চড়াই পাখি কি মাত্র কয়েক পয়সায় বিক্রি হয় না? তবু ঈশ্বর তার একটাকেও ভুলে যান না।

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πάντα ἠρίθμηνται. μὴ
 কিন্তু এবং -সেই চুল -সেই মাথার তোমাদের সকল গণনা-করা-হয়েছে না
[G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0705](#) [G3361](#)

φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
 ভয়-কর অনেক চড়াই-পাখিদের-চেয়ে ভিন্ন
[G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#)

এমন কি তোমাদের মাথার প্রতিটি চুল গোনা আছে ভয় নেই, বহু চড়াই পাখির চেয়ে তোমাদের মূল্য অনেক বেশী।

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὅς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἑμοῖ ἔμπροσθεν τῶν
 বলছি কিন্তু তোমাদের প্রত্যেক যে যদি স্বীকার-করবে মধ্যে আমাতে সামনে -সেই
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
 মানুষদের এবং -সেই পুত্র -সেই মানুষের স্বীকার-করবেন মধ্যে তাকে সামনে
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3670](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#)

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 -সেই দূতদের -সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

“কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, যে কেউ অন্য লোকদের সামনে আমাকে স্বীকার করে, মানবপুত্রও ঈশ্বরের স্বর্গদূতদের সামনে তাকে স্বীকার করবেন।

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον
 -যে কিন্তু অস্বীকার-করেছে আমাকে সামনে -সেই মানুষদের অস্বীকৃত-হবে সামনে
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0533](#) [G1799](#)

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
 -সেই দূতদের -সেই ঈশ্বরের
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু যে কেউ সর্বসাধারণের সামনে আমায় অস্বীকার করবে, ঈশ্বরের স্বর্গদূতদের সামনে তাদের অস্বীকার করা হবে।

- 10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
 এবং প্রত্যেক যে বলবে কথা বিরুদ্ধে -সেই পুত্রের -সেই মানুষের ক্ষমা-করা-হবে
[G2532](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0863](#)
- αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ ἀφεθήσεται.
 তাকে -যে কিন্তু বিরুদ্ধে -সেই পবিত্র আত্মার নিন্দা-করেছে না ক্ষমা-করা-হবে
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G0987](#) [G3756](#) [G0863](#)

“মানবপুত্রের বিরুদ্ধে কেউ কোন কথা বললে তাকে ক্ষমা করা হবে; কিন্তু কেউ পবিত্র আত্মার নামে নিন্দা করলে তাকে ক্ষমা করা হবে না।

- 11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ
 যখন কিন্তু নিয়ে-আসে তোমাদের কাছে -সেই সমাজগৃহে এবং -সেই শাসকদের এবং
[G3752](#) [G1161](#) [G1533](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#)
- τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσθε, ἢ τί
 -সেই কর্তৃপক্ষদের না চিন্তা-কর কীভাবে অথবা কী জবাব-দেবে অথবা কী
[G3588](#) [G1849](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0626](#) [G2228](#) [G5101](#)

εἴπητε;
 বলবে
[G3004](#)

“তারা তখন তোমাদের সমাজ-গৃহের সমাবেশে শাসনকর্তাদের বা কর্তৃত্ব সম্পন্ন ব্যক্তিদের সামনে হাজির করবে, তখন কিভাবে আত্মপক্ষ সমর্থন করবে বা কি বলবে তা নিয়ে চিন্তা করো না।

- 12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἣ δέ
 -সেই কারণ পবিত্র আত্মা শেখাবেন তোমাদের মধ্যে সেই -সেই সময়ে যা উচিত
[G3588](#) [G1063](#) [G0040](#) [G4151](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3739](#) [G1163](#)
- εἰπέιν.
 বলতে
[G3004](#)

কারণ সেই সময় কি বলতে হবে তা পবিত্র আত্মা তোমাদের সেইক্ষণেই শিখিয়ে দেবেনা”

- 13 Εἶπεν δὲ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἶπέ τῷ ἀδελφῷ μου
 বললেন কিন্তু কেউ থেকে -সেই জনতার তাঁকে গুরু বল -সেই ভাইকে আমার
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)
- μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
 ভাগ-করতে সাথে আমার -সেই উত্তরাধিকার
[G3307](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2817](#)

এরপর সেই ভীড়ের মধ্য থেকে একজন লোক যীশুকে বলল, “গুরু, উত্তরাধিকার সূত্রে আমাদের যে সম্পত্তি রয়েছে তা আমার ভাইকে আমার সঙ্গে ভাগ করে নিতে বলুন।”

- 14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ
 -সেই কিন্তু বললেন তাকে মানুষ কে আমাকে নিয়োগ-করেছে বিচারক অথবা
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2525](#) [G2923](#) [G2228](#)
- μεριστὴν ἐφ’ ὑμᾶς?
 ভাগকারী উপরে তোমাদের
[G3312](#) [G1909](#) [G4771](#)

কিন্তু যীশু তাকে বললেন, “বিচারকর্তা হিসাবে কে তোমাদের ওপর আমায় নিয়োগ করেছে?”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
 বললেন কিন্তু প্রতি তাদের দেখ এবং সাবধান-হও থেকে সব লোভের
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5442](#) [G0575](#) [G3956](#) [G4124](#)

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινί, ἢ ζῶῃ αὐτοῦ ἐστὶν ἐκ τῶν
 কারণ না মধ্যে -সেই বেশি-হওয়াতে কারও -সেই জীবন তার হয় থেকে -সেই
[G3754](#) [G3756](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4052](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
 সম্পত্তি তার
[G5225](#) [G0846](#)

এরপর যীশু লোকদের বললেন, “সাবধান! সমস্ত রকম লোক থেকে নিজেদের দূরে রাখ, কারণ মানুষের প্রয়োজনের অতিরিক্তসম্পত্তি থাকলেও তার জীবন তার সম্পত্তির ওপর নির্ভর করে না।”

16 εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτούς, λέγων, Ἄνθρώπου τινὸς πλουσίου
 বললেন কিন্তু দৃষ্টান্ত প্রতি তাদের বলে মানুষের কোনো ধনীর
[G3004](#) [G1161](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4145](#)

εὐφόρησεν ἢ χώρα.
 ফল-দিয়েছিল -সেই জমি
[G2164](#) [G3588](#) [G5561](#)

তখন তিনি তাদের একটি দৃষ্টান্ত দিলেন: “একজন ধনবান লোকের জমিতে প্রচুর ফসল হয়েছিল।

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
 এবং চিন্তা-করছিল মধ্যে নিজে বলে কী করব কারণ না আছে কোথায়
[G2532](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4226](#)

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
 জড়ো-করব -সেই ফল আমার
[G4863](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1473](#)

এই দেখে সে মনে মনে বলল, ‘আমি কি করব? এতো ফসল রাখার জায়গা তো আমার নেই।’

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
 এবং বলল এটি করব ভাঙ্গব আমার -সেই শস্যগার এবং বড়
[G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2507](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3173](#)

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθὰ μου.
 তৈরি-করব এবং জড়ো-করব সেখানে সব -সেই শস্য এবং -সেই ভালো-জিনিস আমার
[G3618](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1473](#)

“এরপর সে বলল, ‘আমি এই রকম করব; আমার যে গোলাঘরগুলো আছে তা ভেঙ্গে ফেলে তার থেকে বড় গোলাঘর বানাবো; আর সেখানেই আমার সমস্ত ফসল ও জিনিস মজুত করব।’

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχῆ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη
 এবং বলব -সেই প্রাণকে আমার প্রাণ আছে অনেক ভালো-জিনিস রাখা জন্য বছর
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5590](#) [G2192](#) [G4183](#) [G0018](#) [G2749](#) [G1519](#) [G2094](#)

πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
 অনেক বিশ্রাম-কর খাও পান-কর আনন্দ-কর
[G4183](#) [G0373](#) [G5315](#) [G4095](#) [G2165](#)

আর আমার প্রাণকে বলব, হে প্রাণ, অনেক বছরের জন্য অনেক ভাল ভাল জিনিস তোমার জন্য সঞ্চয় করা হয়েছে। এখন আরাম করে খাও-দাও, স্মৃতি কর!’

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἐφρων, ταύτη τῇ νυκτι, τὴν ψυχὴν σου
 বললেন কিন্তু তাকে -সেই ঈশ্বর মূর্খ এই -সেই রাতে -সেই প্রাণ তোমার
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0878](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἠτοίμασας, τίτι ἔσται?
 চাওয়া-হচ্ছে থেকে তোমার যা কিন্তু প্রস্তুত-করেছ কার হবে
[G0523](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1510](#)

“কিন্তু ঈশ্বর তাকে বললেন, ‘ওরে মূর্খ! আজ রাতেই তোমার প্রাণ কেড়ে নেওয়া হবে; আর তুমি যা কিছু আয়োজন করেছ তা কে ভোগ করবে?’

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
 এভাবে -যে সঞ্চয়-করে নিজের-জন্য এবং না জন্য ঈশ্বরে ধনী-হয়
[G3779](#) [G3588](#) [G2343](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1519](#) [G2316](#) [G4147](#)

“যে লোক নিজের জন্য ধন সঞ্চয় করে কিন্তু ঈশ্বরের দৃষ্টিতে ধনবান নয়, তার এইরকম হয়।”

22 εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
 বললেন কিন্তু প্রতি -সেই শিষ্যদের তাঁর কারণে এই বলছি তোমাদের না
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#)

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὕμῶν), τί
 চিন্তা-কর -সেই প্রাণের-জন্য কী খাবে না -সেই শরীরের-জন্য তোমাদের কী
[G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5101](#) [G5315](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5101](#)

ἐνδύσησθε.
 পরবে
[G1746](#)

এরপর যীশু তাঁর অনুগামীদের বললেন, “তাই আমি তোমাদের বলছি, কি খাব বলে প্রাণের বিষয়ে বা কি পরব বলে শরীরের বিষয়ে চিন্তা করো না।

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλείον ἐστὶν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
 -সেই কারণ প্রাণ বেশি হয় -সেই খাদ্যের-চেয়ে এবং -সেই শরীর -সেই
[G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)

ἐνδύματος.
 বস্ত্রের-চেয়ে
[G1742](#)

কারণ খাদ্যবস্তু থেকে প্রাণ অনেক মূল্যবান এবং পোশাক-আশাকের থেকে দেহের গুরুত্ব অনেক বেশী।

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπαίρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ
 ভাব -সেই কাকদের যে না বোনে না কাটে যাদের না
[G2657](#) [G3588](#) [G2876](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς, πόσω μᾶλλον
 হয় ভান্ডার না শস্যগার এবং -সেই ঈশ্বর খাওয়ান তাদের কতটা বেশি
[G1510](#) [G5009](#) [G3761](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5142](#) [G0846](#) [G4214](#) [G3123](#)

ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
 তোমরা ভিন্ন -সেই পাখিদের-চেয়ে
[G4771](#) [G1308](#) [G3588](#) [G4071](#)

কাকদের বিষয় চিন্তা কর, তারা বীজও বোনে না বা ফসলও কাটে না। তাদের কোন গুদাম বা গোলাঘর নেই, তবু ঈশ্বরই তাদের আহার যোগান। এই সব পাখিদের থেকে তোমরা কত অধিক মূল্যবান!

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύνата ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
কে কিন্তু মধ্যে তোমাদের চিন্তা-করে পারে উপরে -সেই উচ্চতাকে তার
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2244](#) [G0846](#)

προσθεῖναι πῆχυν?
যোগ-করতে হাত
[G4369](#) [G4083](#)

| তোমাদের মধ্যে কে দুশ্চিন্তা করে নিজের আয়ু এক ঘন্টা বাড়াতে পারে?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε?
যদি তাই না সামান্যতম পার কেন বিষয়ে -সেই অবশিষ্টের চিন্তা-কর
[G1487](#) [G3767](#) [G3761](#) [G1646](#) [G1410](#) [G5101](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3309](#)

| এই সামান্য কাজটাই যদি করতে না পার তবে বাকী সব বিষয়ের জন্য এত চিন্তা কর কেন?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς <αὐξάνει; οὐ κοιπᾷ, οὐδὲ νήθει; λέγω
ভাব -সেই শাপলা-ফুলের কীভাবে বাড়ে না পরিশ্রম-করে না কাটে বলছি
[G2657](#) [G3588](#) [G2918](#) [G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#) [G3514](#) [G3004](#)

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς
কিন্তু তোমাদের না শলোমন মধ্যে সব -সেই মহিমাকে তার পরিধান-করেছিলেন যেমন
[G1161](#) [G4771](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G4016](#) [G5613](#)

ἐν τούτων.
এক এগুলোর
[G1520](#) [G3778](#)

| “ছোট্ট ছোট্ট লিলি ফুলের কথা চিন্তা কর দেখি, তারা কিভাবে বেড়ে ওঠে। তারা পরিশ্রমও করে না, সুতাও কাটেনা। তবু আমি তোমাদের বলছি, এমন কি রাজা শলোমন তাঁর সমস্ত প্রতাপ ও গৌরবে মগ্নিত হয়েও এদের একটার মতোও নিজেকে সাজাতে পারেন নি।

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὐριον εἰς
যদি কিন্তু মধ্যে মাঠে -সেই ঘাস থেকে আজ এবং আগামীকাল মধ্যে
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3588](#) [G5528](#) [G1510](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσω μᾶλλον ὑμᾶς,
উনুনে নিক্ষিপ্ত-হওয়া -সেই ঈশ্বর এভাবে পরিধান-করেন কতটা বেশি তোমাদের
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G4214](#) [G3123](#) [G4771](#)

ὀλιγόπιστοι?
অল্পবিশ্বাসীরা
[G3640](#)

| মাঠে যে ঘাস আজ আছে আর কাল উনুনে ফেলে দেওয়া হবে, ঈশ্বর তা যদি এত সুন্দর করে সাজান, তবে হে অল্প বিশ্বাসীরা দল, তিনি তোমাদের আরো কত না বেশী সাজাবেন!

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
এবং তোমরা না খোঁজ কী খাবে এবং কী পান-করবে এবং না
[G2532](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2212](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3361](#)

μετεωρίζεσθε;
দুশ্চিন্তা-কর
[G3349](#)

| “আর কি খাবে বা কি পান করবে এ নিয়ে তোমরা চিন্তা করো না, এর জন্য উদ্বিগ্ন হওয়ার কোন দরকার নেই।

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ
 এগুলো কারণ সব -সেই জাতিরা -সেই পৃথিবীর খোঁজে তোমাদের কিন্তু -সেই
[G3778](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1934](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#)

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῆζετε τούτων.
 পিতা জানেন যে প্রয়োজন এগুলোর
[G3962](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#)

এই পৃথিবীর আর সব জাতির লোকেরা যাঁরা ঈশ্বরকে জানে না, তারাই এই সবের পিছনে ছোটো কিন্তু তোমাদের পিতা ঈশ্বর জানেন যে এসব জিনিস তোমাদের প্রয়োজন আছে।

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
 তবে খোঁজ -সেই রাজ্য তাঁর এবং এগুলো যোগ-করা-হবে তোমাদের
[G4133](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4369](#) [G4771](#)

তার চেয়ে বরং তোমরা ঈশ্বরের রাজ্যের বিষয়ে সচেষ্ট হও তাহলে এসবই ঈশ্বর তোমাদের জোগাবে।

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
 না ভয়-কর -সেই সামান্য পাল কারণ সন্তুষ্ট-হয়েছেন -সেই পিতা তোমাদের
[G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3398](#) [G4168](#) [G3754](#) [G2106](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
 দিতে তোমাদের -সেই রাজ্য
[G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#)

“ক্ষুদ্র মেঘপাল! তোমরা ভয় পেও না, কারণ তোমাদের পিতা আনন্দের সাথেই সেই রাজ্য তোমাদের দেবেন, এটাই তাঁর ইচ্ছা।

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς
 বিক্রি-কর -সেই সম্পত্তি তোমাদের এবং দাও দানে তৈরি-কর নিজেদের-জন্য
[G4453](#) [G3588](#) [G5225](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1438](#)

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου
 থলি না পুরানো-হওয়া ধন অক্ষয় মধ্যে -সেই স্বর্গে যেখানে
[G0905](#) [G3361](#) [G3822](#) [G2344](#) [G0413](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3699](#)

κλέπτεις οὐκ ἐγγίξει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
 চোর না কাছে-আসে না পোকা নষ্ট-করে
[G2812](#) [G3756](#) [G1448](#) [G3761](#) [G4597](#) [G1311](#)

তোমাদের সম্পদ বিক্রি করে অভাবীদের দাও নিজেদের জন্য এমন টাকার থলি তৈরী কর যা পুরানো হয় না, স্বর্গে এমন ধনসঞ্চয় কর যা শেষ হয় না, সেখানে চোর ঢুকতে পারে না বা মথ কাটে না।

34 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν
 যেখানে কারণ হয় -সেই ধন তোমাদের সেখানে এবং -সেই হৃদয় তোমাদের
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ἔσται.
 হবে
[G1510](#)

কারণ যেখানে তোমাদের সম্পদ সেখানেই তোমাদের মনও পড়ে থাকবে।

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
 থাকুক তোমাদের -সেই কোমর বাঁধা এবং -সেই প্রদীপ জ্বলন্ত
[G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4024](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2545](#)

“তোমরা কোমর বেঁধে বাতি জ্বালিয়ে নিয়ে প্রস্তুত থাকা

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
 এবং তোমরা সমান মানুষদের অপেক্ষা-করা -সেই প্রভুর নিজেদের কখন
[G2532](#) [G4771](#) [G3664](#) [G0444](#) [G4327](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G4219](#)
 ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως ἀνοίξωσιν
 ফিরবেন থেকে -সেই বিবাহ-উৎসব যেন এলে এবং ঠক্ঠক্-করলে সঙ্গে-সঙ্গে খোলেন
[G0360](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2925](#) [G2112](#) [G0455](#)
 αὐτῷ.
 তাঁকে
[G0846](#)

তোমরা এমন লোকদের মতো হও যারা তাদের মনিব বিয়ে বাড়ি থেকে কখন ফিরে আসবে তারই অপেক্ষায় থাকে; যেন তিনি ফিরে এসে দরজায় কড়া নাড়লেই তখনই তাঁর জন্য দরজা খুলে দিতে পারো

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὐς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὐρήσει γρηγοροῦντας.
 ধন্য -সেই দাসেরা সেই যাদের এসে -সেই প্রভু পাবেন জাগ্রত
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2147](#) [G1127](#)
 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοῦς, καὶ παρελθὼν,
 সত্যই বলছি তোমাদের যে কোমর-বাঁধবেন এবং বসাবেন তাদের এবং এসে
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4024](#) [G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3928](#)
 διακονήσει αὐτοῖς.
 সেবা-করবেন তাদের
[G1247](#) [G0846](#)

ধন্য সেই সব দাস, মনিব এসে যাদের জেগে প্রস্তুত থাকতে দেখবেন। আমি তোমাদের সত্যি বলছি, তিনি নিজে পোশাক বদলে প্রস্তুত হয়ে তাদের খেতে বসাবেন, এবং নিজেই পরিবেশন করবেন।

38 καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθη, καὶ εὕρη
 এবং-যদি মধ্যে -সেই দ্বিতীয় এবং-যদি মধ্যে -সেই তৃতীয় প্রহরে আসেন এবং পান
[G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2579](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5438](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#)
 οὕτως, μακάριοι εἰσιν ἐκεῖνοι!
 এভাবে ধন্য হয়েছে সেইরা
[G3779](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1565](#)

তিনি রাতের দ্বিতীয় প্রহরে ও তৃতীয় প্রহরে এসে যদি তাদের প্রস্তুত থাকতে দেখেন তাহলে ধন্য তারা।

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ἦδει ὁ οἰκοδεσπότης ποῖα ὥρα ὁ
 এটা কিন্তু জেনে-রাখ যে যদি জানত -সেই গৃহকর্তা কোন্ সময়ে -সেই
[G3778](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3617](#) [G4169](#) [G5610](#) [G3588](#)
 κλέπτῃς ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
 চোর আসে জেগে-থাকত না যদি এবং ছেড়ে-দিত ভাঙা-হতে -সেই ঘর
[G2812](#) [G2064](#) [G1127](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2532](#) [G0863](#) [G1358](#) [G3588](#) [G3624](#)
 αὐτοῦ.
 তার
[G0846](#)

“কিন্তু একথা জেনে রেখো, চোর কোন সময় আসবে তা যদি বাড়ির কর্তা জানতে পারে তাহলে সে তার বাড়িতে সিঁদ কাটতে দেবে না।

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἔτοιμοι; ὅτι ἢ ὥρα οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ
 এবং তোমরা হও প্রস্তুত যে যে-সময়ে সময়ে না মনে-কর -সেই পুত্র -সেই
[G2532](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2092](#) [G3754](#) [G3739](#) [G5610](#) [G3756](#) [G1380](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπου ἔρχεται.
 মানুষের আসেন
[G0444](#) [G2064](#)

তাই তোমরাও প্রস্তুত থেকে, কারণ তোমরা যে সময় আশা করবে না, মানবপুত্র সেই সময় আসবেনা”

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
বললেন কিন্তু -সেই পিতর প্রভু প্রতি আমাদের -এই দৃষ্টান্ত এই বলছেন
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
অথবা এবং প্রতি সকলের
[G2228](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#)

তখন পিতর বললেন, “প্রভু এই দৃষ্টান্তটি কি আপনি শুধু আমাদের জন্য বললেন, না এটা সকলের জন্য?”

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
এবং বললেন -সেই প্রভু কে তাহলে হয়েছে -সেই বিশ্বস্ত তত্ত্বাবধায়ক -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4103](#) [G3623](#) [G3588](#)

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
বুদ্ধিমান যাকে নিয়োগ-করবেন -সেই প্রভু উপরে -সেই পরিচর্যা তার -সেই
[G5429](#) [G3739](#) [G2525](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2322](#) [G0846](#) [G3588](#)

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
দিতে মধ্যে সময়ে -সেই খাদ্য-ভাতা
[G1325](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3588](#) [G4620](#)

তখন প্রভু বললেন, “সেই বিশ্বস্ত ও বিচক্ষণ কর্মচারী কে, যাকে তার মনিব তাঁর অন্য কর্মচারীদের সময়মতো খাবার ভাগ করে দেবার ভার দেবেন?”

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἔλθων, ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει
ধন্য -সেই দাস সেই যাকে এসে -সেই প্রভু তার পাবেন
[G3107](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2147](#)

ποιοῦντα οὕτως.
করতে এভাবে
[G4160](#) [G3779](#)

ধন্য সেই দাস, যাকে তার মনিব এসে বিশ্বস্তভাবে কাজ করতে দেখবেন।

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πάντων τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
সত্যই বলছি তোমাদের যে উপরে সব -সেই সম্পত্তি তার নিয়োগ-করবেন
[G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G2525](#)

αὐτόν.
তাকে
[G0846](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, মনিব সেই কর্মচারীর ওপর তাঁর সমস্ত সম্পত্তি দেখাশোনার ভার দেবেন।

45 ἐὰν δὲ εἴπη ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
যদি কিন্তু বলবে -সেই দাস সেই মধ্যে -সেই হৃদয়ে তার দেরি-করে -সেই
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G5549](#) [G3588](#)

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξεται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,
প্রভু আমার আসতে এবং শুরু-করে মারতে -সেই ছেলেদের এবং -সেই মেয়েদের
[G2962](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0756](#) [G5180](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3814](#)

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεισθαι,
খেতে এবং এবং পান-করতে এবং মাতাল-হতে
[G2068](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3182](#)

“কিন্তু সেই কর্মচারী যদি মনে মনে বলে, “আমার মনিবের আসতে এখন অনেক দেরী আছে? এই মনে করে সে যদি তার অন্য দাস-দাসীদের মারধর করে আর পানাহারে মত্ত হয়,

46	ἦξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ἣ	οὐ	προσδοκᾷ,
	আসবে	-সেই	প্রভু	-সেই	দাসের	সেই	মধ্যে	দিনে	যে-দিনে	না	প্রত্যাশা-করে
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328
	καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ἣ	οὐ	γινώσκει,	καὶ	διχοτομήσει	αὐτόν,	καὶ	τὸ
	এবং	মধ্যে	সময়ে	যে-সময়ে	না	জানে	এবং	দুই-ভাগে-কাটবে	তাকে	এবং	-সেই
	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097	G2532	G1371	G0846	G2532	G3588
	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ἀπίστων	θήσει.					
	অংশ	তার	সাথে	-সেই	অবিশ্বাসীদের	রাখবে					
	G3313	G0846	G3326	G3588	G0571	G5087					

তাহলে যে দিন ও যে সময়ের কথা সে একটুকু চিন্তাও করবে না, সেই দিন ও সেই সময়েই তার মনিব এসে হাজির হবেন। তার মনিব তাকে কেটে টুকরো টুকরো করে ফেলবেন; আর অবিশ্বাসীদের জন্য যে জায়গা ঠিক করা হয়েছে, তার স্থান সেখানেই হবে।

47	ἐκείνος	δὲ	ὁ	δοῦλος	ὁ	γνούς	τὸ	θέλημα	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ,	καὶ
	সেই	কিন্তু	-সেই	দাস	-যে	জেনেছে	-সেই	ইচ্ছা	-সেই	প্রভুর	তার	এবং
	G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307	G3588	G2962	G0846	G2532
	μὴ	ἐτοιμάσας,	ἢ	ποιήσας	πρὸς	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	δαρήσεται	πολλάς;		
	না	প্রস্তুত-করেছে	অথবা	করেছে	প্রতি	-সেই	ইচ্ছা	তার	প্রহার-খাবে	অনেক		
	G3361	G2090	G2228	G4160	G4314	G3588	G2307	G0846	G1194	G4183		

“যে দাস তার মনিবের ইচ্ছা জেনেও প্রস্তুত থাকে নি, অথবা যে তার মনিবের ইচ্ছানুসারে কাজ করে নি, সেই দাস কঠোর শাস্তি পাবে।

48	ὁ	δὲ	μὴ	γνούς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,	δαρήσεται	ὀλίγας.	παντὶ
	-যে	কিন্তু	না	জেনেছে	করেছে	কিন্তু	যোগ্য	প্রহারের	প্রহার-খাবে	কম	প্রত্যেককে
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127	G1194	G3641	G3956
	δὲ	ὧ̅	ἐδόθη	πολύ,	πολὺ	ζητηθήσεται	παρ’	αὐτοῦ;	καὶ	ὧ̅	
	কিন্তু	যাকে	দেওয়া-হয়েছিল	অনেক	অনেক	চাওয়া-হবে	কাছে	তার	এবং	যার-কাছে	
	G1161	G3739	G1325	G4183	G4183	G2212	G3844	G0846	G2532	G3739	
	παρέθεντο	πολύ,	περισσότερον	αἰτήσουσιν	αὐτόν.						
	গচ্ছিত-রেখেছিল	অনেক	আরো-বেশি	চাইবে	তার-কাছে						
	G3908	G4183	G4053	G0154	G0846						

কিন্তু যে তার মনিব কি চায় তা জানে না, এই না জানার দরুন এমন কাজ করে ফেলেছে যার জন্য তার শাস্তি হওয়া উচিত, সেই দাসের কম শাস্তি হবে যাকে বেশী দেওয়া হয়েছে, তার কাছ থেকে বেশী পাবার আশা করা হবে যার ওপর বেশী দায়িত্ব দেওয়া হয়েছে, লোকেরা তার কাছ থেকে অধিক চাইবে।”

49	Πῦρ	ἦλθον	βαλεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τί	θέλω	εἰ	ἦδη
	আগুন	এসেছি	নিষ্ক্ষেপ-করতে	উপরে	-সেই	পৃথিবীতে	এবং	কী	চাই	যদি	ইতিমধ্যে
	G4442	G2064	G0906	G1909	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309	G1487	G2235

ἀνήφθη?

জ্বালা-হয়েছে

[G0381](#)

“আমি পৃথিবীতে আগুন নিষ্ক্ষেপ করতে এসেছি, আহা, যদি তা আগেই জ্বলে উঠত।

50	βάπτισμα	δὲ	ἔχω	βαπτισθῆναι,	καὶ	πῶς	συνέχομαι	ἕως	ὅτου	τελεσθῆ!
	বাপ্টিস্ম	কিন্তু	আছে	বাপ্টিস্ম-হতে	এবং	কীভাবে	ক্লেস-পাই	পর্যন্ত	যখন	সম্পন্ন-হয়
	G0908	G1161	G2192	G0907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3755	G5055

এক বাপ্টিস্মে আমায় বাপ্টিস্ম হতে হবে, আর যতক্ষণ না তা হচ্ছে, আমি ব্যাকুল হয়ে উঠেছি।

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῆ? οὐχί, λέγω
 মনে-কর যে শান্তি এসেছি দিতে মধ্যে -সেই পৃথিবীতে না বলছি
[G1380](#) [G3754](#) [G1515](#) [G3854](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3780](#) [G3004](#)

ὁμῖν, ἀλλ' ἢ διαμερισμόν;
 তোমাদের কিন্তু বরং বিভেদ
[G4771](#) [G0235](#) [G2228](#) [G1267](#)

তোমরা কি মনে কর এই পৃথিবীতে আমি শান্তি স্থাপন করতে এসেছি? না, আমি তোমাদের বলছি, বরং বিভেদ ঘটতে এসেছি।

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἐνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
 হবে কারণ থেকে -সেই এখন পাঁচ মধ্যে এক ঘরে বিভক্ত তিন
[G1510](#) [G1063](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G4002](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3624](#) [G1266](#) [G5140](#)

ἐπὶ δυσίῃ, καὶ δύο ἐπὶ τρισίῃ.
 বিরুদ্ধে দুইয়ে এবং দুই বিরুদ্ধে তিনে
[G1909](#) [G1417](#) [G2532](#) [G1417](#) [G1909](#) [G5140](#)

কারণ এখন থেকে একই পরিবারে পাঁচজন থাকলে তারা পরস্পরের মধ্যে ভাগ হয়ে যাবে। তিনজন দুজনের বিরুদ্ধে যাবে, আর দুজন তিনজনের বিরুদ্ধে যাবে।

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρὶ, μήτηρ ἐπὶ [τῆν]
 বিভক্ত-হবে পিতা বিরুদ্ধে পুত্রের এবং পুত্র বিরুদ্ধে পিতার মাতা বিরুদ্ধে -সেই
[G1266](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5207](#) [G2532](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3962](#) [G3384](#) [G1909](#) [G3588](#)

θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τῆν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τῆν νύμφην αὐτῆς,
 কন্যার এবং কন্যা বিরুদ্ধে -সেই মাতার শাশুড়ি বিরুদ্ধে -সেই বধুর তার
[G2364](#) [G2532](#) [G2364](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3565](#) [G0846](#)

καὶ νύμφη ἐπὶ τῆν πενθεράν.
 এবং বধু বিরুদ্ধে -সেই শাশুড়ির
[G2532](#) [G3565](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3994](#)

বাবা ছেলের বিরুদ্ধে ও ছেলে বাবার বিরুদ্ধে যাবে। মা মেয়ের বিরুদ্ধে ও মেয়ে মায়ের বিরুদ্ধে যাবে। শাশুড়ী বৌমার বিরুদ্ধে ও বৌমা শাশুড়ীর বিরুদ্ধে যাবে।”

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τῆν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἐπὶ
 বলছিলেন কিন্তু এবং -সেই জনতাকে যখন দেখে -সেই মেঘ উদিত-হতে উপরে
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3507](#) [G0393](#) [G1909](#)

δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὅμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.
 পশ্চিমের সঙ্গে-সঙ্গে বলছ যে বৃষ্টি আসে এবং হয় এভাবে
[G1424](#) [G2112](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3655](#) [G2064](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3779](#)

এরপর যীশু সমবেত জনতার দিকে ফিরে বললেন, “পশ্চিমদিকে মেঘ জমতে দেখে তোমরা বলে থাকো, ‘বৃষ্টি আসলো বলে, আর তা-ই হয়।’

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
 এবং যখন দক্ষিণ-বাতাস বহতে বলছ যে গরম হবে এবং হয়
[G2532](#) [G3752](#) [G3558](#) [G4154](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2742](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1096](#)

যখন দক্ষিণ বাতাস বয়, তোমরা বলে থাক, ‘গরম পড়বে,’ আর তা-ই হয়।

56 ὑποκριταῖ! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν,
 ভন্ডরা -সেই মুখ -সেই পৃথিবীর এবং -সেই আকাশের জান বিচার-করতে
[G5273](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1492](#) [G1381](#)

τὸν καιρὸν□ δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ <οἴδατε> δοκιμάζειν?
 -সেই সময় কিন্তু এই কীভাবে না জান বিচার-করতে
[G3588](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4459](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1381](#)

ভণ্ডের দল! তোমরা পৃথিবী ও আকাশের চেহারা দেখে তার অর্থ বুঝতে পার; কিন্তু এ কেমন যে তোমরা বর্তমান সময়ের অর্থ বুঝতে পার না?

57 Τί δὲ καὶ ἀφ' ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
 কেন কিন্তু এবং থেকে নিজেদের না বিচার-কর -সেই ন্যায়
[G5101](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1342](#)

“যা কিছু ন্যায়, নিজেরাই কেন তার বিচার কর না?”

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ' ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ
 যেমন কারণ যাও সাথে -সেই বিরোধীর তোমার কাছে শাসকের মধ্যে -সেই পথে
[G5613](#) [G1063](#) [G5217](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G1909](#) [G0758](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε πρὸς
 দাও পরিশ্রম মুক্ত-হতে থেকে তার না-হলে কখনো টেনে-নিয়ে-যাবে তোমাকে কাছে
[G1325](#) [G2039](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2694](#) [G4771](#) [G4314](#)

τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ ὁ
 -সেই বিচারকের এবং -সেই বিচারক তোমাকে সমর্পণ-করবে -সেই প্রহরীকে এবং -সেই
[G3588](#) [G2923](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2923](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4233](#) [G2532](#) [G3588](#)

πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακὴν.
 প্রহরী তোমাকে নিষ্ক্ষেপ-করবে মধ্যে কারাগারে
[G4233](#) [G4771](#) [G0906](#) [G1519](#) [G5438](#)

তোমাদের প্রতিপক্ষের সঙ্গে তোমরা যখন বিচারকের কাছে যাও, তখন পথেই তা মিটিয়ে নেওয়ার চেষ্টা করা নতুবা সে হয়তো তোমাকে বিচারকের কাছে টেনে নিয়ে যাবে, বিচারক তোমাকে সেপাইয়ের হাতে দেবে আর সেপাই তোমায় কারাগারে দেবে।

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν
 বলছি তোমাকে না না বের-হবে সেখান-থেকে পর্যন্ত এবং -সেই শেষ পয়সা
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3016](#)

ἀποδῶς.
 শোধ-কর
[G0591](#)

আমি তোমাকে বলছি, শেষ পয়সাটি না দেওয়া পর্যন্ত তুমি কোন মতেই কারাগার থেকে ছাড়া পাবে না।”